

EN

# Pročišćeni TEKST

sačinjen pomoću CONSLEG sustava  
Ureda za službene publikacije Europskih zajednica

---

**CONSLEG: 1985L0337 – 25/06/2003**

*Broj stranica: 32*

---

Ova isprava služi isključivo u dokumentacijske svrhe, a ustanove ne preuzimaju nikakvu odgovornost za njen sadržaj.

► **B**

## DIREKTIVA VIJEĆA

od 27. lipnja 1985.

### o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš

(85/337/EEZ)

(SL L 175, 5. srpnja 1985, str. 40.)

Izmijenjena:

				Službeni list	
		br.		stranica	datum
► <b><u>M1</u></b>	Direktivom Vijeća 97/11/EZ od 3. ožujka 1997.	L 73		5	14. ožujka 1997.
► <b><u>M2</u></b>	Direktivom 2003/35/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003.	L 156		17	25. lipnja 2003.



## DIREKTIVA VIJEĆA

od 27. lipnja 1985.

### **o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš**

(85/337/EEZ)

#### VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 100. i 235.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije <sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga parlamenta <sup>(2)</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskoga i socijalnoga odbora <sup>(3)</sup>,

budući da programi djelovanja iz 1973. <sup>(4)</sup> i 1977. <sup>(5)</sup> Europskih zajednica o okolišu, kao i program djelovanja iz 1983. <sup>(6)</sup>, čije su glavne crte odobrili Vijeće europskih zajednica i predstavnici Vlada država članica, ističu da se najbolja ekološka politika sastoji u sprečavanju stvaranja zagađenja ili otpada na izvoru, a ne naknadnog suzbijanja njihovih učinaka; budući da oni tvrde da je potrebno voditi računa o učincima na okoliš što je ranije moguće u svim procesima vezanima uz tehničko planiranje i donošenje odluka; budući da u tu svrhu oni omogućuju provedbu postupaka za procjenu takvih učinaka;

budući da bi suprotnosti između zakona koji su na snazi u različitim državama članicama s obzirom na procjenu ekoloških učinaka javnih i privatnih projekata mogle stvoriti nepovoljne konkurentne uvjete i time izravno utjecati na funkcioniranje zajedničkog tržišta; budući da je stoga neophodno približiti nacionalne zakone iz tog područja sukladno članku 100. Ugovora;

budući da je osim toga neophodno ostvariti jedan od ciljeva Zajednice u području zaštite okoliša i kvalitete života;

budući da, kako Ugovor ne propisuje ovlasti potrebne za tu svrhu, potrebno je primijeniti članak 235. Ugovora;

---

<sup>1</sup> SL br. C 169, 9. srpnja 1980, str. 14.

<sup>2</sup> SL br. C 66, 15. ožujka 1982, str. 89.

<sup>3</sup> SL br. C 185, 27. srpnja 1981, str. 8.

<sup>4</sup> SL br. C 112, 20. prosinca 1973, str. 1.

<sup>5</sup> SL br. C 139, 13. lipnja 1977, str. 1.

<sup>6</sup> SL br. C 46, 17. veljače 1983, str. 1.

budući da opća načela za procjenu ekoloških učinaka trebaju biti uvedena radi dopunjavanja i usklađivanja postupaka odobrenja projekata koji uređuju javne i privatne projekte koji bi mogli imati značajan učinak na okoliš;

budući da odobrenje projekata za javne i privatne projekte koji bi mogli imati značajan učinak na okoliš treba biti dano tek nakon izvršenja prethodne procjene vjerojatnih značajnih ekoloških učinaka tih projekata; budući da ta procjena mora biti izvršena na temelju odgovarajućih informacija koje pruži voditelj projekta, a koje mogu biti nadopunjene od strane vlasti i ljudi koje se tiče predmetni projekt;

budući da načela procjene ekoloških učinaka trebaju biti usklađena, a posebno s obzirom na projekte koji bi trebali biti podložni procjeni, glavnim obvezama voditelja projekta i sadržaju procjene;

budući da projekti koji pripadaju određenim skupinama imaju značajne učinke na okoliš i ti projekti u pravilu moraju biti podložni sustavnoj procjeni;

budući da projekti koji pripadaju drugim skupinama ne moraju imati značajne učinke na okoliš u svim slučajevima i budući da ti projekti trebaju biti procijenjeni ukoliko države članice smatraju da to zahtijevaju njihova obilježja;

budući da, u slučaju projekata koji su podložni procjeni, mora biti pružena određena minimalna količina informacija, u vezi s projektom i njegovim učincima;

budući da učinci projekata na okoliš moraju biti procijenjeni kako bi se uzela u obzir briga za zaštitom ljudskog zdravlja, za doprinosom kvaliteti života pomoću kvalitetnijeg okoliša, za održavanjem raznolikosti vrsta i održavanjem reproduktivne sposobnosti ekosistema kao temeljnog izvora života;

budući da se ova Direktiva, međutim, ne treba primjenjivati na projekte čije su pojedinosti donesene posebnim aktom nacionalnog zakonodavstva, budući da se ciljevi ove Direktive, uključujući i one vezane uz pružanje informacija, ostvaruju kroz zakonodavni proces;

budući da bi, nadalje, u izuzetnim slučajevima moglo biti uputno isključiti određeni projekt iz postupaka procjene koji su navedeni u ovoj Direktivi, sukladno odgovarajućim informacijama pruženima Komisiji,

## DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

### **Članak 1.**

1. Ova se Direktiva primjenjuje na procjenu ekoloških učinaka javnih i privatnih projekata koji bi mogli imati značajan učinak na okoliš.

2. Za potrebe ove Direktive:

'projekt' znači:

- izvođenje građevinskih radova, odnosno drugih instalacija ili planova,

- ostale intervencije u prirodnom okruženju i krajoliku, uključujući i one vezane uz vađenje rudnih bogatstava;

'voditelj projekta' znači:

podnositelj molbe za odobrenje privatnog projekta, odnosno državno tijelo koje pokreće projekt;

'odobrenje projekta' znači:

odluka nadležnog tijela, odnosno nadležnih tijela, koja ovlašćuje voditelja projekta da započne s projektom;

#### ▼ **M2**

'javnost' znači:

jedna ili više fizičkih ili pravnih osoba i, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili praksom, njihove udruge, organizacije ili skupine;

'zainteresirana javnost' znači:

javnost na koju se odnose ili će se najvjerojatnije odnositi postupci donošenja ekoloških odluka navedeni u članku 2, stavak 2, odnosno koja je za to zainteresirana; za potrebe ove definicije, nevladine organizacije koje se bave promicanjem zaštite okoliša i koje zadovoljavaju sve uvjete propisane nacionalnim zakonima smatrat će se zainteresiranima.

#### ▼ **B**

3. Nadležno tijelo, odnosno nadležna tijela biti će ono, odnosno ona, kojeg/koje države članice odrede kao odgovorno/odgovorne za izvršavanje dužnosti koje proizlaze iz ove Direktive.

#### ▼ **M2**

4. Države članice mogu, na pojedinačnoj osnovi, ukoliko to omogućuje nacionalno pravo, odlučiti ne primijeniti ovu Direktivu na projekte koji služe u nacionalne obrambene svrhe, ukoliko smatraju da bi takva primjena imala nepovoljan učinak na te svrhe.

#### ▼ **B**

5. Ova se Direktiva ne primjenjuje na projekte čije su pojedinosti donesene posebnim aktom nacionalnog zakonodavstva, budući da se ciljevi ove Direktive, uključujući i one vezane uz pružanje informacija, ostvaruju kroz zakonodavni proces.

### **Članak 2.**

#### ▼ **M1**

1. Države članice će donijeti sve mjere potrebne da bi se osiguralo da, prije davanja odobrenja, projekti koji bi mogli imati značajan učinak na okoliš uslijed, *inter alia*, svoje prirode, veličine ili lokacije budu izrađeni sukladno uvjetu za odobrenje projekta i procjeni u vezi s njihovim učincima. Ti su projekti definirani u članku 4.

▼ **B**

2. Procjena utjecaja na okoliš može biti uključena u postojeće postupke za odobravanje projekata u državama članicama, ili, ukoliko to nije moguće, u druge postupke, odnosno postupke za koje se utvrdi da su u skladu s ciljevima ove Direktive.

▼ **M1**

2a. Države članice mogu omogućiti jedinstveni postupak kako bi se ispunili uvjeti ove Direktive i uvjeti Direktive Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli zagađenja <sup>(1)</sup>.

3. Ne dovodeći u pitanje članak 7, države članice mogu u izuzetnim slučajevima osloboditi određeni projekt, u cijelosti ili djelomično, od odredaba navedenih u ovoj Direktivi.

▼ **B**

U ovom slučaju, države članice će:

▼ **M2**

- (a) razmotriti postoji li neki drugi odgovarajući oblik procjene;
- (b) omogućiti zainteresiranoj javnosti informacije dobivene pomoću drugih oblika procjene navedenih u točki (a), informacije koje se odnose na odluku o oslobođenju i razloge za odobravanje tog oslobođenja;

▼ **B**

- (c) obavijestiti Komisiju, prije davanja odobrenja, o razlozima koji opravdavaju odobreno oslobođenje, te pružiti Komisiji dostupne informacije, ▼ **M1**, ukoliko je to moguće ◀, svojim vlastitim državljanima.

Komisija će odmah uputiti zaprimljene isprave ostalim državama članicama.

Komisija će na godišnjoj osnovi podnositi Vijeću izvješće o primjeni ovog stavka.

▼ **M1**

### Članak 3.

---

<sup>1</sup> SL br. L 257, 10. listopada 1996, str. 26.

Procjena utjecaja na okoliš će odrediti, opisati i procijeniti na odgovarajući način, te u kontekstu svakog pojedinog slučaja, u skladu s člankom 4. do 11, izravne i neizravne učinke nekog projekta na sljedeće čimbenike:

- ljudska bića, faunu i floru;
- tlo, vodu, zrak, klimu i krajolik;
- materijalnu imovinu i kulturnu baštinu;
- interakciju između čimbenika navedenih u prvoj, drugoj i trećoj alineji.

#### **Članak 4.**

1. Sukladno članku 2, stavak 3, projekti nabrojani u Prilogu I biti će izrađeni prema procjeni u skladu s člankom 5. do 10.

2. Sukladno članku 2, stavak 3, za projekte nabrojane u Prilogu II, države članice će pomoću:

(a) pojedinačnih ispitivanja,

ili

(b) pragova ili kriterija koje odredi država članica

odrediti hoće li projekt biti izrađen sukladno procjeni u skladu s člankom 5. do 10.

Države članice mogu odlučiti primijeniti oba postupka navedena u točkama (a) i (b).

3. U slučaju provođenja pojedinačnih ispitivanja, odnosno određivanja pragova ili kriterija za potrebe stavka 2, vodit će se računa o odgovarajućim kriterijima odabira navedenima u Prilogu III.

4. Države članice će se pobrinuti da odluke koje donesu nadležna tijela u skladu sa stavkom 2. budu dostupne javnosti.

#### **Članak 5.**

1. U slučaju projekata koji, sukladno članku 4, moraju biti podvrgnuti procjeni utjecaja na okoliš u skladu s člankom 5. do 10, države članice će donijeti mjere potrebne da bi se osiguralo da voditelj projekta u odgovarajućem obliku pruži informacije navedene u Prilogu IV, ukoliko:

(a) države članice smatraju da su te informacije bitne za predmetnu fazu postupka davanja odobrenja, te za posebna obilježja određenog projekta ili vrste projekta, te ekoloških svojstava kojih bi se to moglo ticati;

(b) države članice smatraju da bi se od voditelja projekta opravdano moglo zatražiti da sastavi te informacije s obzirom na, *inter alia*, trenutno znanje i metode procjene.

2. Države članice će poduzeti potrebne mjere kako bi osigurale da, ukoliko voditelj projekta to zatraži prije podnošenja molbe za odobravanje projekta, nadležno tijelo izda mišljenje o informacijama koje voditelj projekta treba pružiti u skladu sa stavkom 1. Nadležno tijelo će se posavjetovati s voditeljem projekta i vlastima navedenima u članku 6, stavak 1, prije nego izda to mišljenje. Činjenica da je nadležno tijelo izdalo mišljenje temeljem ovog stavka neće ga spriječiti da naknadno od voditelja projekta zatraži pružanje dodatnih informacija.

Države članice mogu zatražiti od nadležnih tijela da izdaju takvo mišljenje, bez obzira zatraži li to voditelj projekta.

3. Informacije koje voditelj projekta treba pružiti u skladu sa stavkom 1, u najmanju će ruku uključivati sljedeće:

- opis projekta koji obuhvaća podatke o mjestu, nacrtu i veličini projekta,
- opis mjera predviđenih za izbjegavanje, smanjenje i, ukoliko je moguće, uklanjanje znatnih nepovoljnih učinaka,
- podatke potrebne za određivanje i procjenu glavnih učinaka koje će projekt najvjerojatnije imati na okoliš,
- prikaz glavnih alternativa proučenih od strane voditelja projekta i naznaka glavnih razloga za njegov odabir, uzimajući u obzir ekološke učinke,
- netehnički sažetak informacija navedenih u prethodnim alinejama.

#### ▼ M1

4. Države članice će, ukoliko to bude potrebno, osigurati da sve vlasti koje posjeduju određene informacije, a posebno one navedene u članku 3, učine te informacije dostupnima voditelju projekta.

#### ▼ B

### Članak 6.

#### ▼ M1

1. Države članice će poduzeti sve mjere potrebne da bi se osiguralo da vlastima kojih će se projekt najvjerojatnije ticati zbog njihovih posebnih ekoloških odgovornosti bude pružena prilika da izraze svoje mišljenje o informacijama koje pruži voditelj projekta, kao i o zahtjevu za odobrenje projekta. U tu svrhu, države članice će odrediti vlasti s kojima se treba posavjetovati, bilo općenito ili na pojedinačnoj osnovi. Informacije prikupljene sukladno članku 5. biti će upućene tim vlastima. Detaljne planove za savjetovanje odredit će države članice.

#### ▼ M2

2. Na početku postupka donošenja ekoloških odluka navedenih u članku 2, stavak 2, odnosno najkasnije čim bude moguće pružiti te informacije, javnost će biti obaviještena, bilo putem javnim obavijesti ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima, kao na primjer elektroničkim medijima, ukoliko je to moguće, o sljedećim pitanjima:

- (a) zahtjevu za odobrenje projekta;
- (b) činjenici da je projekt podložan postupku procjene utjecaja na okoliš i, ukoliko je to bitno, činjenici da se primjenjuje članak 7;
- (c) pojedinostima o nadležnim tijelima odgovornima za donošenje odluke, o onima od kojih se mogu pribaviti odgovarajuće informacije, o onima kojima se mogu poslati primjedbe ili pitanja, te pojedinosti o vremenskom roku za upućivanje primjedbi ili pitanja;
- (d) prirodi mogućih odluka, odnosno nacрта odluke, ukoliko on postoji;
- (e) naznaci dostupnosti informacija prikupljenih sukladno članku 5;
- (f) naznaci vremena i mjesta na kojima će odgovarajuće informacije biti učinjene dostupnima, te sredstva pomoću kojih će to biti učinjeno;
- (g) pojedinostima o planovima za sudjelovanje javnosti sačinjenima u skladu sa stavkom 5. ovog članka;

3. Države članice će osigurati da, u razumnim rokovima, dolje navedeno bude učinjeno dostupnim zainteresiranoj javnosti:

- (a) sve informacije prikupljene sukladno članku 5;
- (b) u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, glavna izvješća i savjeti izdani nadležnom tijelu, odnosno nadležnim tijelima u trenutku kad je zainteresirana javnost obaviještena u skladu sa stavkom 2 ovog članka;
- (c) u skladu s odredbama Direktive 2003/4/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2003. o javnom pristupu informacijama o okolišu <sup>(1)</sup>, informacije osim onih navedenih u stavku 2. ovog članka koje su bitne za odluku u skladu s člankom 8. i koje će postati dostupne tek nakon što zainteresirana javnost bude obaviještena u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

4. Zainteresiranoj javnosti biti će pružena prethodna i valjana prilika da sudjeluje u postupcima donošenja ekoloških odluka navedenih u članku 2, stavak 2, te će u tu svrhu ona biti ovlaštena izraziti primjedbe i mišljenja kad sve mogućnosti budu otvorene nadležnom tijelu, odnosno nadležnim tijelima prije donošenja odluke o zahtjevu za odobrenjem projekta.

## ▼ M2

---

<sup>1</sup> SL L 41, 14. veljače 2003, str. 26.

5. Detaljne planove o obavještanju javnosti (na primjer, lijepljenjem oglasa unutar određenog područja, odnosno objavom u lokalnim novinama), te o savjetovanju sa zainteresiranom javnošću (na primjer, pisanim podnescima ili putem javnim upita) odredit će države članice.

6. Biti će određeni razumni rokovi za različite faze, čime će se omogućiti dovoljno vremena za obavještanje javnosti i zainteresirane javnosti o pripremi i učinkovitom sudjelovanju u donošenju ekoloških odluka sukladno odredbama ovog članka.

▼ **M1**

## Članak 7.

▼ **M2**

1. Ukoliko je država članica svjesna da bi neki projekt mogao imati značajan učinak na okoliš u nekoj drugoj državi članici, odnosno ukoliko to zatraži država članica na koju će taj projekt najvjerojatnije značajno utjecati, država članica na čijem se području taj projekt namjerava provesti poslat će državi članici koje se to tiče čim prije, odnosno najkasnije nakon što obavijesti vlastitu javnost, *inter alia*, sljedeće:

- (a) opis projekta, zajedno sa svim dostupnim informacijama o njegovom mogućem prekograničnom utjecaju;
- (b) informacije o prirodi odluke koja bi mogla biti donesena,

te će drugoj državi članici dati razumni rok u kojem treba naznačiti želi li sudjelovati u postupku donošenja ekoloških odluka navedenih u članku 2, stavak 2, te može također uključiti informacije navedene u stavku 2. ovog članka.

2. Ukoliko država članica koja zaprimi informacije sukladno stavku 1. naznači da namjerava sudjelovati u postupku donošenja ekoloških odluka navedenih u članku 2, stavak 2, država članica na čijem se području namjerava provesti projekt će, ukoliko to već nije učinila, poslati državi članici koje se to tiče informacije koje treba pružiti sukladno članku 6, stavak 2, te koje trebaju biti učinjene dostupnima sukladno članku 6, stavak 3, točka (a) i (b).

▼ **M1**

3. Zainteresirana država članica će, ukoliko je zainteresirana, također učiniti sljedeće:

- (a) pobrinuti se da informacije navedene u stavku 1. i 2. u razumnom roku budu učinjene dostupnima vlastima navedenima u članku 6, točka 1. i zainteresiranoj javnosti na području države članice na koju će projekt najvjerojatnije značajno utjecati; te
- (b) osigurati da tim vlastima i zainteresiranoj javnosti bude pružena prilika da, prije nego bude izdano odobrenje projekta, u razumnom roku pošalju svoje mišljenje o informacijama pruženima nadležnom tijelu u državi članici na čijem se području namjerava provesti projekt.

4. Zainteresirane države članice će započeti savjetovanje vezano uz, *inter alia*, moguće prekogranične učinke projekta i mjere predviđene za smanjenje ili uklanjanje tih učinaka, te će dogovoriti razuman rok za trajanje razdoblja savjetovanja.

▼ **M2**

5. Detaljne planove za provedbu ovog članka mogu odrediti zainteresirane države članice, a ti će planovi biti takvi da zainteresiranoj javnosti na području države članice koje se to tiče omogućće učinkovito sudjelovanje u donošenju ekoloških odluka navedenih u članku 2, stavak 2 u vezi s projektom.

▼ **M1**

### **Članak 8.**

Rezultati savjetovanja i informacija prikupljenih sukladno članku 5, 6. i 7. moraju biti uzeti u obzir u postupku odobravanja projekta.

▼ **M1**

### **Članak 9.**

▼ **M2**

1. Nakon donošenja odluke o izdavanju ili uskraćivanju odobrenja projekta, nadležno tijelo, odnosno nadležna tijela obavijestit će javnost o tome u skladu s odgovarajućim postupcima, te će javnosti učiniti dostupnima sljedeće informacije:

- sadržaj odluke i svih uvjeta koji su joj priloženi,
- nakon ispitivanja interesa i mišljenja izraženih od strane zainteresirane javnosti, glavne razloge na kojima se temelji odluka, uključujući i informacije o postupku sudjelovanja javnosti,
- opis, ukoliko je to potrebno, glavnih mjera za izbjegavanje, smanjenje i, ukoliko je moguće, uklanjanje glavnih nepovoljnih učinaka.

2. Nadležno tijelo, odnosno nadležna tijela obavijestit će državu članicu s kojom je obavljeno savjetovanje sukladno članku 7, te joj uputiti informacije navedene u stavku 1. ovog članka.

Članice s kojima je obavljeno savjetovanje osigurati će da informacije na odgovarajući način budu učinjene dostupnima zainteresiranoj javnosti na njihovom vlastitom području.

▼ **M1**

### **Članak 10.**

Odredbe ove Direktive neće utjecati na obvezu nadležnih tijela da poštuju ograničenja određena nacionalnim propisima, te upravne odredbe i prihvaćenu zakonsku praksu u vezi s trgovačkom i industrijskom povjerljivošću, uključujući i intelektualno vlasništvo, te čuvanje javnih interesa.

U slučaju primjene članka 7, prijenos informacija drugoj državi članici i zaprimanje informacija od strane druge države članice biti će podložni ograničenjima koja su na snazi u državi članici u kojoj je projekt predložen.

## ▼ M2

### Članak 10.a

Države članice će osigurati da se, u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravnim sustavom, članovima zainteresirane javnosti:

- (a) koji imaju dovoljan interes, odnosno,
- (b) koji trajno narušavaju pravo, u slučaju da upravno postupovno pravo države članice to propisuje kao preduvjet,

omogućiti pristup ispitivanju pred sudom ili nekim drugim nezavisnim i nepristranim tijelom koje je određeno zakonom radi pobijanja materijalne ili postupovne zakonitosti odluka, radnji ili propusta, sukladno odredbama ove Direktive koje se odnose na sudjelovanje javnosti.

Države članice će utvrditi u kojoj je fazi moguće pobijanje odluka, radnji ili propusta.

Države članice će odrediti što predstavlja dovoljan interes i narušavanje prava, u skladu s ciljem da se zainteresiranoj javnosti omogućiti pristup pravosuđu. U tu svrhu, interes bilo koje nevladine organizacije koja ispunjava uvjete navedene u članku 1, stavak 2, smatrat će se dovoljnim za potrebe točke (a) ovog članka. Smatrat će se također da te organizacije posjeduju prava koja je moguće narušiti sukladno točki (b) ovog članka.

Odredbe ovog članka neće isključivati mogućnost prethodnog ispitivanja pred nekim upravnim tijelom, te neće utjecati na uvjet vezan uz provođenje upravnih postupaka ispitivanja prije pribjegavanja sudskim postupcima ispitivanja, ukoliko nacionalno pravo propisuje takve uvjete.

Svi takvi postupci biti će poštteni, pravični i pravovremeni, a njihova cijena neće biti previsoka.

U svrhu unapređivanja učinkovitosti odredaba ovog članka, države članice će osigurati da korisne informacije budu učinjene dostupnima javnosti prilikom pristupa upravnim i sudskim postupcima ispitivanja.

## ▼ B

### Članak 11.

1. Države članice i Komisija će razmjenjivati informacije o iskustvu stečenom tijekom primjene ove Direktive.

▼ **M1**

2. Države članice će posebno obavještavati Komisiju o svim kriterijima i/ili pragovima usvojenima za potrebe odabira predmetnih projekata, u skladu s člankom 4, stavak 2.

▼ **B**

3. Pet godina od obavijesti o ovoj Direktivi, Komisija će poslati Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o njenoj primjeni i učinkovitosti. Izvješće će se temeljiti na gore navedenoj razmjeni informacija.

4. Na temelju razmjene informacija, Komisija će Vijeću podnijeti dodatne prijedloge, ukoliko to bude potrebno, radi primjene ove Direktive na dovoljno usklađeni način.

**Članak 12.**

1. Države članice će poduzeti potrebne mjere kako bi se uskladili s odredbama ove Direktive u roku od tri godine od obavijesti o Direktivi <sup>(1)</sup>.

2. Države članice će Komisiji dostaviti tekstove odredaba nacionalnoga prava koje budu donijele u području na koje se odnosi ova Direktiva.

▼ **M1**

▼ **B**

**Članak 14.**

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

---

<sup>1</sup> Države članice su o ovoj Direktivi obaviještene 3. srpnja 1985.

## PRILOG I

### PROJEKTI PODLOŽNI ČLANKU 4, STAVAK 1.

1. Rafinerije sirove nafte (što ne uključuje poduzeća koja proizvode samo maziva iz sirove nafte) i postrojenja za pretvaranje 500 ili više tona ugljena ili smolastog škriljevca u plin i tekućinu na dan.
2. - termoelektrane i druga postrojenja za izgaranje koji proizvode 300 megavata topline ili više, te
  - nuklearne elektrane i drugi nuklearni reaktori uključujući i likvidaciju ili povlačenje tih elektrana ili reaktora (\*), (osim znanstvenih postrojenja za proizvodnju i preradu materijala koji se mogu cijepati i plodnih materijala, čija maksimalna snaga nije veća od 1 kilovata neprekidnog toplinskog naboja).
3. (a) Postrojenja za recikliranje ozračenog nuklearnog goriva.  
(b) Postrojenja namijenjena za:
  - za proizvodnju ili obogaćivanje nuklearnog goriva,
  - za preradu ozračenog nuklearnog goriva ili radioaktivnog otpada visoke razine,
  - za konačno odlaganje ozračenog nuklearnog goriva,
  - isključivo za konačno odlaganje radioaktivnog otpada,
  - isključivo za pohranjivanje (u planiranom trajanju od preko 10 godina) ozračenog nuklearnog goriva ili radioaktivnog otpada na mjestu koje nije mjesto proizvodnje.
4. – Integrirana postrojenja za početno taljenje lijevanog željeza i čelika;  
– Postrojenja za proizvodnju neželjeznih sirovih metala iz rudače, koncentrata ili sekundarnih sirovina metalurškim, kemijskim ili elektrolitičkim postupcima.
5. Postrojenja za vađenje azbesta i preradu i pretvaranje azbesta i proizvoda koji sadrže azbest: za azbestno-cementne proizvode, čija godišnja proizvodnja iznosi preko 20.000 tona gotovih proizvoda, za materijale za trenje, čija godišnja proizvodnja iznosi preko 50 tona gotovih proizvoda, te za ostale upotrebe azbesta, čija upotreba iznosi preko 200 tona godišnje.
6. Integrirana kemijska postrojenja, odnosno postrojenja za proizvodnju tvari upotrebom postupaka kemijske konverzije na industrijskoj osnovi, u kojim je postupcima nekoliko

---

\* Nuklearne elektrane i drugi nuklearni reaktori prestaju biti takva postrojenja nakon što se sva nuklearna goriva i drugi radioaktivno zagađeni elementi trajno odstrane s lokacije postrojenja.

jedinica supostavljeno i funkcionalno su povezane jedne s drugima, te koje služe:

- (i) za proizvodnju temeljnih organskih kemikalija;
  - (ii) za proizvodnju temeljnih anorganskih kemikalija;
  - (iii) za proizvodnju umjetnih gnojiva koja se temelje na fosforu, dušiku i kaliju (jednostavna ili složena umjetna gnojiva);
  - (iv) za proizvodnju temeljnih proizvoda za zaštitu biljaka i biocida;
  - (v) za proizvodnju temeljnih farmaceutskih proizvoda upotrebom kemijskih ili bioloških postupaka;
  - (vi) za proizvodnju eksploziva.
7. (a) Izgradnja pruge za međugradski i međunarodni željeznički promet i zračnih luka <sup>(1)</sup> kod kojih osnovna duljina piste iznosi 2.100 m ili više;
- (b) Izgradnja autoputova i autocesta <sup>(2)</sup>;
- (c) Izgradnja nove ceste s četiri ili više traka, odnosno preusmjeravanje i/ili proširenje postojeće ceste s dvije trake ili manje traka kako bi se omogućile četiri trake ili više traka, pri čemu će neprekidna duljina te nove ceste, odnosno preusmjerene i/ili proširene dionice ceste iznositi 10 km ili više.
8. (a) Kopneni plovni kanali i luke za promet kopnenim plovnim kanalima koji omogućuju prolaz brodovima od preko 1.350 tona;
- (b) Trgovačke luke, pristaništa za utovar i istovar povezana s kopnenim i vanjskim lukama (što ne uključuje pristaništa za trajekte) koji mogu primiti brodove od preko 1.350 tona;
9. Postrojenja za odlaganje otpada spaljivanjem, kemijskom obradom kao što je naznačeno u Prilogu IIA Direktivi 75/442/EEZ <sup>(1)</sup>, u poglavlju D9, odnosno odlaganje opasnog otpada (odnosno otpada na koji se primjenjuje Direktiva 91/689/EEZ <sup>(2)</sup>).
10. Postrojenja za odlaganje otpada spaljivanjem ili kemijskom obradom kao što je naznačeno u Prilogu IIA Direktivi 75/442/EEZ, u poglavlju D9, opasnog otpada, čiji je kapacitet veći od 100 tona na dan.

---

<sup>1</sup> Za potrebe ove Direktive, 'zračna luka' označava zračnu luku koja je u skladu s definicijom iz čikaške Konvencije iz 1944. o osnivanju Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo (Prilog 14).

<sup>2</sup> Za potrebe ove Direktive, 'autocesta' označava cestu koja je u skladu s definicijom iz Europskog sporazuma o glavnim međunarodnim prometnim arterijama od 15. studenog 1975.

<sup>1</sup> SL br. L 194, 25. srpnja 1975, str. 39. Direktive koja je zadnji put izmijenjena Odlukom Komisije 94/3/EZ (SL br. L 5, 7. siječnja 1994, str. 15).

<sup>2</sup> SL br. L 377, 31. prosinca 1991, str. 20. Direktive koja je zadnji put izmijenjena Direktivom 94/31/EZ (SL br. L 168, 2. srpnja 1994, str. 28).

11. Crpljenje podzemnih voda ili programi za umjetno dopunjavanje podzemnih voda, pri čemu godišnja količina iscrpljene ili dopunjene vode iznosi 10 milijuna kubičnih metara ili više.
12. (a) Postrojenja za prijenos vodenih resursa između porječja, pri čemu je cilj tog prijenosa sprečavanje mogućeg manjka vode, te pri čemu je količina prenesene vode veća od 100 milijuna kubičnih metara godišnje;
- (b) U svim drugim slučajevima, postrojenja za prijenos vodenih resursa između porječja, pri čemu je višegodišnji prosječni tok porječja u kojem se vrši crpljenje veći od 2.000 milijuna kubičnih metara godišnje, te pri čemu je količina prenesene vode veća od 5% količine tog toka.
- Nijedan od gore navedenih slučajeva ne uključuje prijenos pitke vode iz slavine.
13. Postrojenja za preradu otpadnih voda čiji je kapacitet veći nego za 150.000 stanovnika, kao što je naznačeno u članku 2, točki (6) Direktive 91/271/EEZ (<sup>3</sup>).
14. Vađenje nafte i prirodnog plina za gospodarske svrhe, pri čemu je izvađena količina veća od 500 tona na dan u slučaju nafte i 500.000 m<sup>3</sup> na dan u slučaju plina.
15. Brane i druga postrojenja namijenjena osiguravanju trajne pohrane vode, pri čemu je nova ili dodatna količina zadržane ili pohranjene vode veća od 10 milijuna kubičnih metara.
16. Cjevovodi za transport plina, nafte ili kemikalija čiji promjer iznosi više od 800 mm, a čija duljina iznosi više od 40 km.
17. Postrojenja za intenzivan uzgoj peradi ili svinja s više od:
- (a) 85.000 mjesta za brojlere i 60.000 mjesta za kokoši;
- (b) 3.000 mjesta za rasplodne svinje (preko 30 kg); ili
- (c) 900 mjesta za krmače.
18. Industrijska postrojenja za:
- (a) proizvodnju kaše od drveta ili sličnih vlaknastih materijala;
- (b) proizvodnju papira i ljepenke, čiji je proizvodni kapacitet veći od 200 tona na dan;
19. Kamenolomi i rudarstvo na otvorenom, pri čemu je površina gradilišta veća od 25 hektara, odnosno vađenje treseta, pri čemu je površina gradilišta veća od 150 hektara.
20. Izgradnja nadzemnih električnih vodova s voltažom od 220 kV ili više i duljinom većom od 15 km.

---

<sup>3</sup> SL br. L 135, 30. svibnja 1991, str. 40. Direktive koja je zadnji put izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.

21. Postrojenja za pohranu nafte, petrokemije ili kemijskih proizvoda, čiji kapacitet iznosi 200.000 tona ili više.

▼ **M2**

22. Bilo kakva izmjena ili produljenje projekata navedenih u ovom Prilogu, pri čemu su takva izmjena ili produljenje sami po sebi u skladu s pragovima navedenima u ovom Prilogu, ukoliko isti postoje.

## PRILOG II

### PROJEKTI PODLOŽNI ČLANKU 4, STAVAK 2

#### 1. Poljoprivreda, šumarstvo i akvakultura

- (a) Projekti za obnavljanje seoskih zemljišnih posjeda;
- (b) Projekti za iskorištavanje neobrađene zemlje ili polu-prirodnih područja za intenzivne poljoprivredne svrhe;
- (c) Projekti gospodarenja vodom za poljoprivredu, što uključuje projekte navodnjavanja i odvodnjavanja;
- (d) Početno pošumljavanje i krčenje šuma za potrebe pretvaranja u drugu vrstu iskorištavanja zemljišta;
- (e) Intenzivna postrojenja za goveda (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (f) Intenzivni uzgoj riba;
- (g) Isušivanje morskog tla.

#### 2. Industrija iskopavanja

- (a) Kamenolomi, rudarstvo na otvorenom i vađenje treseta (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (b) Podzemno rudarstvo;
- (c) Vađenje minerala pomorskim ili riječnim pretraživanjem i izvlačenjem;
- (d) Duboko bušenje, a posebno:
  - geotermalno bušenje,
  - bušenje radi pohrane nuklearnog otpada,
  - bušenje radi opskrbe vodom,pri čemu izuzetak predstavlja bušenje radi ispitivanja stabilnosti tla;
- (e) Površinska industrijska postrojenja za vađenje ugljena, nafte, prirodnog plina i rudača, kao i smolastog škriljevca.

#### 3. Energetska industrija

- (a) Industrijska postrojenja za proizvodnju električne energije, pare i vruće vode (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (b) Industrijska postrojenja za prijevoz plina, pare i vruće vode; prijenos električne energije nadzemnim električnim vodovima (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (c) Površinska pohrana prirodnog plina;
- (d) Podzemna pohrana zapaljivih plinova;
- (e) Površinska pohrana fosilnih goriva;
- (f) Industrijsko briketiranje ugljena i lignita;
- (g) Postrojenja za obradu i pohranu radioaktivnog otpada (osim ukoliko su obuhvaćena Prilogom I);
- (h) Postrojenja za proizvodnju hidroelektrične energije;
- (i) Postrojenja za iskorištavanje snage vjetra za proizvodnju energije (elektroenergetske vjetro-turbine).

#### 4. **Proizvodnja i obrada metala**

- (a) Postrojenja za proizvodnju sirovog željeza ili čelika (primarna ili sekundarna fuzija), što uključuje i neprekidno lijevanje;
- (b) Postrojenja za obradu željezovitih metala;
  - (i) tople valjaonice;
  - (ii) kovačnice s čekićima;
  - (iii) primjena zaštitnih taljenih metalnih premaza;
- (c) Ljevaonice željezovitih metala;
- (d) Postrojenja za taljenje, uključujući i pravljenje legura, ne-željezovitih metala, što ne uključuje plemenite metale, a uključuje reciklirane proizvode (oplemenjivanje, lijevanje, itd.);
- (e) Postrojenja za površinsku obradu metala i plastičnih materijala elektrolitičkim ili kemijskim postupcima;
- (f) Proizvodnja i sastavljanje motornih vozila i proizvodnja motora za motorna vozila;
- (g) Brodogradilišta;

- (h) Postrojenja za izgradnju i popravak zrakoplova;
- (i) Proizvodnja željezničke opreme;
- (j) Kovanje pomoću eksploziva;
- (k) Postrojenja za pečenje i kalupljenje metalnih rudača.

**5. Rudna industrija**

- (a) Peći za koks (destilacija suhog ugljena);
- (b) Postrojenja za proizvodnju cementa;
- (c) Postrojenja za proizvodnju azbesta i proizvodnju proizvoda od azbesta (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (d) Postrojenja za proizvodnju stakla, uključujući i fiberglas;
- (e) Postrojenja za taljenje mineralnih tvari, što uključuje proizvodnju mineralnih vlakana;
- (f) Proizvodnja keramičkih proizvoda paljenjem, a posebno krovnih crjepova, opeka, vatrostalnih opeka, pločica, kamenine ili porculana.

**6. Kemijska industrija (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I)**

- (a) Prerada prijelaznih proizvoda i proizvodnja kemikalija;
- (b) Proizvodnja pesticida i farmaceutskih proizvoda, boje i lakova, elastomera i peroksida;
- (c) Skladišni prostori za naftu, petrokemiju i kemijske proizvode.

**7. Prehrambena industrija**

- (a) Proizvodnja biljnih i životinjskih ulja i masti;
- (b) Pakiranje i konzerviranje životinjskih i biljnih proizvoda;
- (c) Proizvodnja mliječnih proizvoda;
- (d) Varenje i sladarstvo;
- (e) Pravljenje slastica i proizvodnja sirupa;
- (f) Postrojenja za klanje životinja;
- (g) Postrojenja za proizvodnju industrijskog škroba;

- (h) Tvornice ribljeg brašna i ribljeg ulja;
- (i) Tvornice šećera.

#### 8. **Tekstilna, kožna, drvna i papirna industrija**

- (a) Industrijska postrojenja za proizvodnju papira i ljepenke (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (b) Postrojenja za prethodnu obradu (postupci poput pranja, izbjeljivanja, merceriziranja);
- (c) Postrojenja za štavljenje krzna i kože;
- (d) Postrojenja za obradu i proizvodnju celuloze.

#### 9. **Gumarska industrija**

Proizvodnja i obrada proizvoda koji se temelje na elastomeru.

#### 10. **Infrastrukturni projekti**

- (a) Projekti razvijanja industrijske imovine;
- (b) Projekti urbanog razvoja, uključujući izgradnju velikih opskrbnih centara i parkirališta;
- (c) Izgradnja željeznica i intermodalnih postrojenja za pretovar, kao i intermodalnih terminala (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (d) Izgradnja uzletišta (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (e) Izgradnja cestovnih i lučkih postrojenja, uključujući i ribarske luke (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (f) Izgradnja kopnenih plovnih kanala koja nije obuhvaćena Prilogom I, postrojenja za kanaliziranje i sprečavanje poplava;
- (g) Brane i druga postrojenja namijenjena zadržavanju ili trajnoj pohrani vode (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (h) Tramvajske pruge, ulične i podzemne željeznice, viseće željeznice ili slične željeznice određene vrste, koje se isključivo ili uglavnom upotrebljavaju za prijevoz putnika;
- (i) Naftovodi i plinovodi (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (j) Postavljanje međugradskih ili međunarodnih akvedukta;

- (k) Obalni radovi u svrhu borbe protiv erozije i pomorski radovi pomoću kojih se može izmijeniti obala izgradnjom, na primjer, nasipa, lukobrana, molova i ostalih konstrukcija za zaštitu od mora, što ne uključuje održavanje i obnovu tih konstrukcija;
- (l) Crpljenje podzemnih voda i plan umjetnog dopunjavanja podzemnih voda koji nisu obuhvaćeni Prilogom I;
- (m) Postrojenja za prijenos vodenih resursa između porječja koja nisu obuhvaćena Prilogom I.

## 11. **Ostali projekti**

- (a) Neprekidne trkaće i pokusne staze za motorna vozila;
- (b) Postrojenja za odlaganje otpada (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (c) Postrojenja za preradu otpadnih voda (projekti koji nisu obuhvaćeni Prilogom I);
- (d) Odlagališta mulja;
- (e) Pohrana starog željeza, uključujući i stara vozila;
- (f) Probni pultovi za motore, turbine i reaktore;
- (g) Postrojenja za proizvodnju umjetnih mineralnih vlakana;
- (h) Postrojenja za vađenje ili uništenje eksplozivnih tvari;
- (i) Postrojenja za odlaganje i preradu životinjskih trupala.

## 12. **Turizam i odmor**

- (a) Skijaški tereni, žičare za skijaše, žičare-kabine i slične konstrukcije;
- (b) Marine;
- (c) Odmarališta i hotelski kompleksi izvan gradskih područja i slične konstrukcije;
- (d) Trajni kampovi i auto-kampovi;
- (e) Tematski parkovi.

13. – Bilo kakva izmjena ili produljenje projekata navedenih u Prilogu I ili Prilogu II, koji su već odobreni, izvršeni ili se nalaze u postupku izvršavanja, koji bi mogli imati značajan nepovoljan učinak na okoliš ► **M2** (izmjena ili produljenje koji nisu obuhvaćeni Prilogom I) ◀;

– Projekti navedeni u Prilogu I, koji su poduzeti isključivo radi razvoja i ispitivanja novih metoda ili proizvoda, te koji se ne koriste u trajanju duljem od 10 godina.

## PRILOG III

### KRITERIJI ODABIRA NAVEDENI U ČLANKU 4, STAVAK 3

#### 1. Obilježja projekata

Obilježja projekata moraju se razmotriti uzimajući u obzir posebno sljedeće:

- veličinu projekta,
- kumulaciju s drugim projektima,
- upotrebu prirodnih resursa,
- proizvodnju otpada,
- zagađenje i otpad,
- rizik od nezgoda, posebno s obzirom na upotrijebljene tvari ili tehnologije.

#### 2. Lokacija projekata

Ekološka osjetljivost zemljopisnih područja na koje će najvjerojatnije utjecati projekti mora se razmotriti uzimajući u obzir posebno sljedeće:

- postojeću upotrebu zemljišta,
- relativno obilje, kvalitetu i sposobnost obnavljanja prirodnih resursa na području,
- sposobnost upijanja prirodnog okoliša, pri čemu posebnu pažnju treba posvetiti sljedećim područjima:
  - (a) močvarno tlo;
  - (b) obalne zone;
  - (c) planinska i šumska područja;
  - (d) prirodni rezervati i parkovi;
  - (e) područja kategorizirana ili zaštićena zakonodavstvom država članica; posebno zaštićena područja određena od strane država članica sukladno Direktivi 79/409/EEZ i 92/43/EEZ;
  - (f) područja u kojima su standardi ekološke kvalitete propisani zakonodavstvom Zajednice već premašeni;

- (g) gusto naseljena područja;
- (h) krajolici od povijesne, kulturne ili arheološke važnosti;

### 3. **Obilježja potencijalnog utjecaja**

Potencijalni značajni učinci projekata moraju se razmotriti u odnosu na kriterije navedene pod gornjim točkama 1. i 2, uzimajući u obzir posebno sljedeće:

- djelokrug utjecaja (zemljopisno područje i veličinu stanovništva kojeg se to tiče),
- prekograničnu prirodu utjecaja,
- veličinu i složenost utjecaja,
- vjerojatnost utjecaja,
- trajanje, učestalost i mogućnost poništavanja utjecaja.

## PRILOG IV

### INFORMACIJE NAVEDENE U ČLANKU 5., STAVAK 1.

1. Opis projekta, što posebno obuhvaća:
  - opis fizičkih obilježja čitavog projekta i uvjeti vezani uz upotrebu zemljišta tijekom građevinskih i operativnih faza,
  - opis glavnih obilježja proizvodnih procesa, na primjer, prirode i količine upotrijebljenih materijala,
  - procjenu, prema vrsti i količini, očekivanih taloga i emisija (zagađenje vode, zraka i tla, buka, vibracije, svjetlost, toplina, radijacija, itd.) koje će proizaći iz provođenja predloženog projekta.
2. Prikaz glavnih alternativa koje je proučio voditelj projekta, te naznaka glavnih razloga za taj odabir, vodeći računa o ekološkim učincima.
3. Opis aspekata okoliša na koje će predloženi projekt najvjerojatnije značajno utjecati, što posebno uključuje stanovništvo, faunu, floru, tlo, vodu, zrak, klimatske čimbenike, materijalnu imovinu, uključujući arhitektonsku i arheološku baštinu, krajolik i međusobne odnose između gore navedenih čimbenika.
4. Opis <sup>(1)</sup> vjerojatnih značajnih učinaka predloženog projekta na okoliš, koji proizlaze iz:
  - postojanja projekta,
  - upotrebu prirodnih resursa,
  - emisiju zagađivača, stvaranje otpadaka i uklanjanje otpada,te opis metoda predviđanja koje je voditelj projekta upotrijebio pri procjeni učinaka na okoliš,
5. Opis mjera predviđenih za izbjegavanje, smanjenje i, ukoliko je moguće, uklanjanje znatnih nepovoljnih učinaka na okoliš.
6. Netehnički sažetak informacija navedenih u prethodnim naslovima.
7. Naznaka bilo kakvih poteškoća (tehničkih nedostataka ili nedostatka vještina) na koje je voditelj projekta naišao pri sastavljanju potrebnih informacija.

---

<sup>1</sup> Ovim će opisom biti obuhvaćeni izravni učinci i svi mogući neizravni, sekundarni, kumulativni, kratkoročni, srednji i dugoročni, trajni i privremeni, pozitivni i negativni učinci projekta.